

# LOOKING OUT

## For Your Legal Rights®

June 2023

Published by Legal Services of New Jersey

### INSIDE

How to Change  
Your Name in New  
Jersey  
- Page 4

### Renters' Rights

Rental Assistance  
Programs: Where  
to Look and What  
to Do if a Landlord  
Does Not Comply  
- Page 6

More resources  
for LGBTQ+  
New Jerseyans

Page 3



## Celebrating recent efforts to protect New Jersey's LGBTQ+ community

By Emily Kraeck, Special Assistant to the Executive Management Team, and Kristine Marietti Byrnes, Chief Counsel, Health Care

June marks Pride Month, a time to celebrate, honor, and support the LGBTQ+ community. This June, we celebrate recent efforts to protect the LGBTQ+ community here in New Jersey.

These historic protections come at an important and urgent time. Across the U.S., anti-LGBTQ+ and, in particular, anti-trans legislation, rhetoric, and discrimination threaten a vulnerable community. Devastatingly, a record number of anti-LGBTQ+ bills have been introduced in the past several years. Nationwide, the ACLU has identified 469 anti-LGBTQ+ bills in the 2023 legislative session alone. In the words of Governor Phil Murphy, “Across the nation, we are witnessing attacks... that

seek to undermine the equality, dignity, and safety of the LGBTQ+ community, especially transgender and non-binary youth.”

### New Jersey will be a safe haven for gender-affirming healthcare

On April 4, 2023, Governor Phil Murphy signed Executive Order No. 326, making New Jersey a safe place for anyone who seeks or provides gender-affirming healthcare. “We will continue... to support every person’s right to live freely and authentically by making our state a safe haven for those seeking or providing gender-affirming health care,” Governor Murphy said.



# LOOKINGOUT

For Your Legal Rights®

NJ's Community Legal Education Newsletter

Vol. 42, No. 5

*Looking Out* is published 10 times a year by Legal Services of New Jersey. Pick up a print copy at your local Legal Services office. Scan here or visit our website, [www.lsnjlaw.org](http://www.lsnjlaw.org).



to read  
the  
digital  
version  
of this  
news-  
letter and view our other  
free publications.

To receive alerts when *Looking Out* is posted to our website, sign up at [lsnj.pub/stay-in-touch](http://lsnj.pub/stay-in-touch).

To make comments or suggestions, or to sign up for a \$20/year print subscription, email [publications@lsnj.org](mailto:publications@lsnj.org) or mail your request to Editor, *Looking Out*, Legal Services of New Jersey, P.O. Box 1357, Edison, NJ 08818-1357.

This newsletter is for general information only. If you have a legal problem, you should see a lawyer.

LSNJ is a 501(c)(3) non-profit offering free legal advice to low-income people in New Jersey

*Looking Out* is partially funded by the IOLTA Fund of the Bar of New Jersey.

Gender-affirming health care is defined as any care that (1) addresses a transgender or non-binary person's physical, mental, and/or social health needs and (2) is designed to support and affirm a transgender or non-binary person's gender identity. Gender-affirming healthcare may include mental health care, surgery, hormone replacement therapy, and/or a variety of other behavioral or medical interventions, treatments, and therapies designed to support and affirm an individual's gender identity.

The recent Executive Order directs all state departments and agencies to protect against repercussions or backlash resulting from providing, receiving, seeking, assisting in, or traveling to New Jersey for gender-affirming healthcare. Unlike New Jersey, other states have criminalized gender-affirming healthcare. E.O. 326 bans Executive branch departments and agencies in New Jersey from cooperating with interstate investigations that seek to prosecute people who seek or provide gender-affirming healthcare. The Order protects patients, healthcare providers, and people who provide support along the way. This includes family, friends, or loved ones, transportation providers, and more. This protection applies to both New Jerseyans and people traveling to New Jersey from another state.

In New Jersey, a state law passed in 2017 (A4568) increased requirements and protections for transgender-related care in health insurance. It bars discrimination in health care coverage and services on the basis of gender identity, including transgender exclusions. This law applies to Medicaid and is included in the contract between the state and the managed care insurance companies, which provide Medicaid care services. The 2017 law also applies to private health insurers and state health plans. These protections extend to residents of long-term care facilities, who

must have gender-related care available to them on a medically necessary basis. Transgender Legal Defense and Education Fund has a helpful write-up on insurance guidance on transgender-related health care at [transhealthproject.org/resources/state-health-insurance-laws-and-guidance/new-jersey/explicit-guidance](http://transhealthproject.org/resources/state-health-insurance-laws-and-guidance/new-jersey/explicit-guidance).

Garden State Equality has mapped more than 200 LGBTQ+-friendly healthcare providers across the state. Their "Affirming Healthcare Map" at [www.gardenstateequality.org/our-work/health/map](http://www.gardenstateequality.org/our-work/health/map) provides the locations of providers who have proactively identified themselves as such, and some have been specifically trained by Garden State Equality on best practices in providing care to this group.

## New Jersey Law Against Discrimination

The New Jersey Law Against Discrimination (LAD) is one of the most extensive anti-discrimination laws in the country. It was expanded to protect lesbians, gay men, and bisexuals in 1992 and transgender, gender nonconforming, and non-binary people in 2007. The law protects against harassment or discrimination and applies at work, in public places such as stores and restaurants, at most schools, as a consumer, and when buying or renting property. Under the LAD, you have the right to be treated according to your gender identity. You also have the right to self-identify, dress according to your gender identity, and be addressed by your name, title, and pronouns without being required to show "proof" of gender identity.

If you believe your civil rights have been violated, you can file a complaint with the Department of Civil Rights (DCR) within 180 days of the incident. You can file a complaint online via the

NJ Bias Investigation Access System. The system is available in English and Spanish. You can also call 1-833-NJDCR4U (833-653-2748) to request assistance completing the online form. To request a disability-related accommodation or assistance in a language other than English or Spanish, call 1-833-NJDCR4U or email [NJDCR4U@njcivilrights.gov](mailto:NJDCR4U@njcivilrights.gov). You can also file a lawsuit in New Jersey Superior Court. If successful, you may be awarded attorney's fees from the party found liable for the discrimination.

### **Transgender Information Hub**

The state of New Jersey recently created a new, one-stop hub, [info.nj.gov/](http://info.nj.gov/)

*transgender*, to help transgender and non-binary New Jerseyans find information about essential programs and services. The website includes information about rights and protections, how to change a name, how to access legal assistance and mental health or medical support, and more. ▲

## **Additional LGBTQ+ Resources**

**National Center for Transgender Equality:**  
[transequality.org/know-your-rights](http://transequality.org/know-your-rights)

**Trans Lifeline:** [877-565-8860](http://877-565-8860)

**The Trevor Project:** [866-488-7386](http://866-488-7386)

**LGBT National Help Center:**  
[1-888-843-4564](http://1-888-843-4564)

**LGBTQI+ Resources (from the NJ Department of Children and Families):** [www.nj.gov/dcf/adolescent/lgbtqi](http://www.nj.gov/dcf/adolescent/lgbtqi)

## **Other Articles on LSNJLAW<sup>SM</sup>**

**How to Change Your Gender Marker on a NJ Birth Certificate and Driver's License**

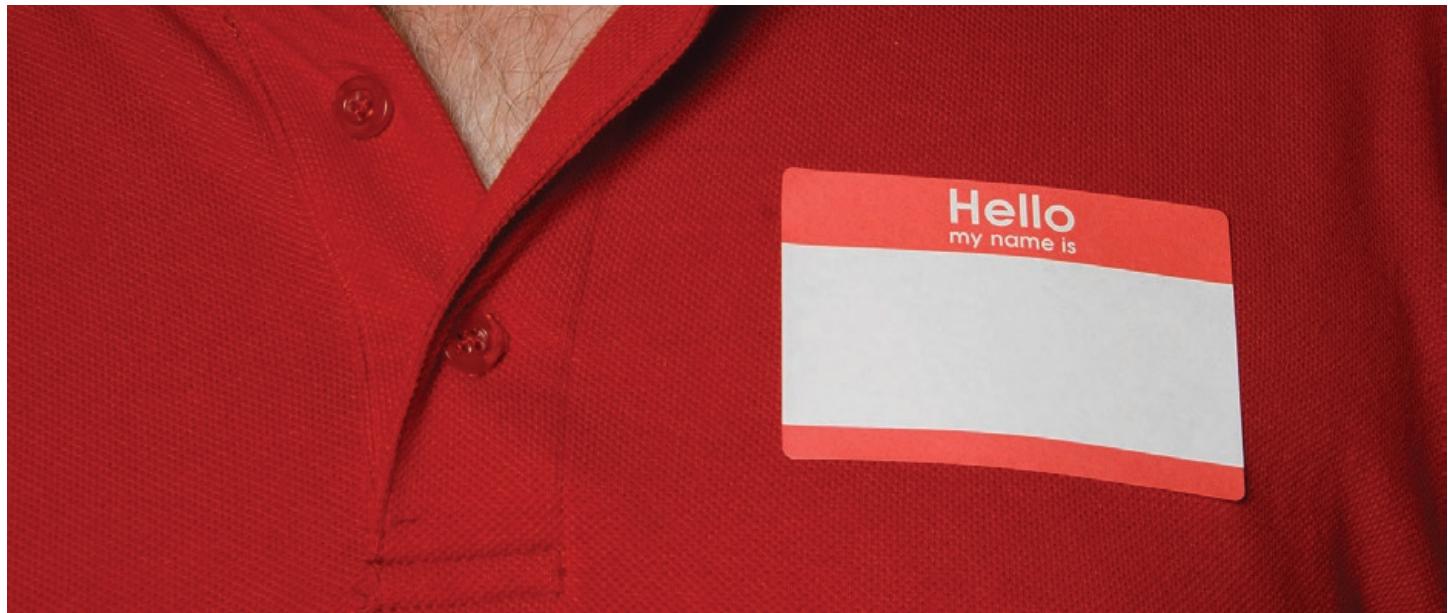
In New Jersey, you can change the gender marker on your birth certificate and driver's license without requiring proof that you had "gender reassignment surgery." Learn how at [www.lsnjlaw.org/legal-topics/Government-Aid-Services/Transportation/Pages/Change-Gender-Marker-IDs.aspx](http://www.lsnjlaw.org/legal-topics/Government-Aid-Services/Transportation/Pages/Change-Gender-Marker-IDs.aspx).

## **New Jersey's Anti-Bullying Law**

New Jersey's Anti-Bullying Bill of Rights requires schools to prevent, report, investigate, and respond to bullying. Read about the definition of bullying, what schools are required to do, and what you can expect from a bullying investigation at [www.lsnjlaw.org/legal-topics/school-learning/bullying/pages/anti-bullying-law.aspx](http://www.lsnjlaw.org/legal-topics/school-learning/bullying/pages/anti-bullying-law.aspx).

# How to Change Your Name in New Jersey

By Rebecca Pressman, State Law Librarian and Stephanie Setzer, LSNJLAW<sup>SM</sup> Hotline Supervisor



This article explains how you can change your own name. If you want to change your name and your minor child's name or just your minor child's name, go to "How to Ask the Court to Change a Name in Chancery Division, Family Part."

## I am getting divorced. Do I have to file a separate application to change my last name?

No. You can ask to have your last name changed in the divorce proceeding.

## How do I get a court order giving me permission to change my name?

The New Jersey Court has a forms package you can use to file for a name change.

To file for a name change, you must file a "verified complaint"

in the Law Division. The verified complaint will include your current legal name, social security number, date of birth, and other information. The verified complaint includes a statement regarding whether you have been convicted of a crime and a statement that you are not filing the application for a name change to avoid creditors or criminal prosecution. You must also list any judgments that you have against you and the reason you would like to change your name. In a verified complaint, you must certify (swear) that the information in the complaint is true.

An "order fixing the date for the hearing" and a form for the judge to use for the final judgment must also be submitted to the court.

The court will insert a hearing date and return a copy of the papers to you.

**File these documents with the court with the fee of \$250. If you**

**cannot afford the fee, you can request a fee waiver from the court.** (More information is available at Court Filing Fee Waivers, at [www.lsnjlaw.org/legal-topics/Courts/Representing-Yourself/Pages/Court-Fee-Waivers-aspx](http://www.lsnjlaw.org/legal-topics/Courts/Representing-Yourself/Pages/Court-Fee-Waivers-aspx).)

## What if I have been convicted of a crime or have criminal charges pending against me?

**Once you have received the order fixing the date of hearing, you must send a copy of the order to the Division of Criminal Justice.** If you have any criminal convictions, you must also send a copy of all papers to the prosecutor of any town or county where you have criminal actions pending. These papers must be sent to the Division of Criminal Justice and any prosecutor at least 20 days before the hearing. When you receive the certified mail green cards

back from the post office, you submit them to the court as proof that the documents were mailed to the Division of Criminal Justice and the prosecutor.

The prosecutor and the director of criminal justice have the right to file an objection if they believe the name change is intended to avoid or obstruct criminal prosecution, avoid creditors, or perpetrate criminal or civil fraud.

### **What happens at the hearing?**

At the hearing, you will be required to submit proof of your current name. This can be a driver's license or passport. The judge will look at your papers and see if there are any objections to your request for a name change. If any of the parties who have been given notice of your name change application file objections to the application, the court will ask you to answer questions about the objections. You must answer these questions honestly. If you lie about the answers to these ques-

tions, you can be charged with a fourth-degree crime.

The judge will probably sign the order if there are no objections to your application, and the judge is satisfied that the name change is reasonable and you are not asking to change your name to avoid creditors, obstruct criminal prosecution, or to perpetrate criminal or civil fraud. The order will allow you to start using the new name after 30 days from the date of the hearing.

### **What should I do after the hearing?**

Certified copies with a raised seal of the Final Judgment and Final Judgment Addendum can be ordered from the court using the Judicial Electronic Document System (JEDS) by submitting a request to the court for a \$25 fee for each certified copy. **Send a certified copy to the Department of the Treasury and the Registrar of Vital Statistics.** To change your name on a driver's license,

motor vehicle registration, or handicapped or non-driver's identification card, **you must present a certified copy with a raised seal to the Motor Vehicle Agency or Regional Service Center.**

You should also think about changing other official documents that have your former name on them. You can request a name change online with the Social Security Administration and then visit the office in person with your documents. You may also want to send a copy of your Final Judgment to your bank or the Board of Social Services/welfare office (if you are receiving welfare) and any other agencies with which you are involved, in order to get new identification or to have your name put on the records. ▲

### **Subscription Order Form**

## **LOOKINGOUT** For Your Legal Rights®

Yes, I want to subscribe to *Looking Out For Your Legal Rights*®. Enclosed is a check/money order for \$20.00 for a one-year print subscription (10 issues).

New subscription     Renewal (please attach label)

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City, State, ZIP \_\_\_\_\_



**Stay in touch!** Scan this QR code to receive email alerts when Looking Out and other publications are posted to the website.

*Make check payable to  
Legal Services  
of New Jersey*

*Mail coupon and payment to  
Legal Services of New Jersey  
P.O. Box 1357  
Edison, NJ 08818-1357*

June 2023

# Renters' Rights

If you fell behind on your rent due to a temporary setback or if your rent is no longer affordable, it is important to look into resources that can help. Here are some:

- COVID-related rental assistance programs.** Most county and municipal programs have exhausted their funding and are not accepting new applications. Some remain open. Some may reopen if they receive additional funding. This is a site with links where you can check individual programs: [www.consumerfinance.gov/coronavirus/mortgage-and-housing-assistance/renter-protections/find-help-with-rent-and-utilities](http://www.consumerfinance.gov/coronavirus/mortgage-and-housing-assistance/renter-protections/find-help-with-rent-and-utilities). You can submit a pre-application to the New Jersey Department of Community Affairs (DCA), [njdca.onlinewha.com](http://njdca.onlinewha.com), but you may remain on a waiting list, depending on funding.
- Department of Community Affairs (DCA).** DCA has programs that may help with rent and homelessness prevention, [www.nj.gov/dca/divisions/dhcr/offices/hp.html](http://www.nj.gov/dca/divisions/dhcr/offices/hp.html),

## Rental Assistance Programs: Where to Look and What to Do if a Landlord Does Not Comply

By Linda Babecki, Co-Chief Counsel, Housing Supervising Attorney, Housing Eviction prevention and Legal assistance Project (HELP)

electric and heating costs, [www.nj.gov/dca/divisions/dhcr/offices/energy.html](http://www.nj.gov/dca/divisions/dhcr/offices/energy.html), and water bills, [www.nj.gov/dca/dhcr/offices/lihwap.shtml](http://www.nj.gov/dca/dhcr/offices/lihwap.shtml).

- Emergency Assistance (EA).** EA is a program provided through your county or municipal welfare agency that provides emergency shelter, pays back rent, pays temporary rental assistance, and can help pay a back utility bill. You must be approved for WorkFirst New Jersey WFNJ (TANF/GA) or receiving Supplemental Security Income (SSI). For more information about GA, TANF, SNAP (formerly Food Stamps)

eligibility, and how to apply, go to [www.njhelps.org](http://www.njhelps.org). For more information about Emergency Assistance, go to [www.lsnnjlaw.org/legal-topics/government-aid-services/emergency-assistance/pages/ea-time-limit-aspx](http://www.lsnnjlaw.org/legal-topics/government-aid-services/emergency-assistance/pages/ea-time-limit-aspx).

- NJ211.** NJ211 provides information about federal, state, and local systems created to help people who are struggling. Specialists have access to a resource database of over 7,600 community programs and services that assist people who need help with things like rent, food, utilities, affordable housing, rental assistance, mental and physical health, substance



use disorders, child care, senior needs, legal assistance, transportation, disability services, and so much more. You can contact NJ 211 by calling (simply dial 2-1-1), texting (send your zip code to 898-211), emailing ([info@nj211.org](mailto:info@nj211.org)), or by chatting online at [www.nj211.org](http://www.nj211.org). NJ 211 also serves as the Statewide Homeless Hotline and New Jersey's Utility Assistance Hotline.

### **What if I have an upcoming court date?**

On August 5, 2021, the Administrative Office of the Courts issued a Notice to the Bar stating that if a tenant provided documentation of a pending application for rental assistance “the judge shall adjourn the mandatory settlement conference or trial date to allow for resolution of the rental assistance application for a period of 60 days or when the application is resolved, if earlier.” This means that if you show that you applied for rental assistance and the application has not been resolved with a decision yet, the judge must move the mandatory settlement conference or trial date back. At this writing that Notice remains in effect. The Notice is online at [www.njcourts.gov/sites/default/files/notices/2021/08/n210805a.pdf](http://www.njcourts.gov/sites/default/files/notices/2021/08/n210805a.pdf). It also states that “The judge may expand the 60-day adjournment period if the parties agree or if the judge determines that exceptional circumstances exist.” Even if the Notice is no longer in effect, you can still request an adjournment.

### **What if I am approved after the court date?**

You still have some time to pay rent and get an eviction case for nonpayment of rent dismissed. The tenant can pay the balance due:

- within 3 business days after a warrant for removal is posted to the door; or
- within 3 business days after a lockout.

The landlord cannot add a late fee to the amount due that is listed application for the warrant of removal. After the tenant pays the balance, the landlord must provide receipts and notify the court within two business days so that the case can be dismissed. If that does not happen, then you may file a motion to dismiss the case. Even though you paid the rent and were not locked out, the eviction case could still show up for a period of 7 years, because a judgment entered on the case. For more information about when an eviction case is confidential, go to [www.lsnlaw.org/legal-topics/housing/landlord-tenant/evictions/pages/eviction-matter-confidential](http://www.lsnlaw.org/legal-topics/housing/landlord-tenant/evictions/pages/eviction-matter-confidential).

### **Does the landlord have to cooperate with rental assistance?**

New Jersey law requires landlords to cooperate with rental assistance programs. A landlord’s failure to cooperate is a renter’s defense to a pending eviction action. If there is no pending eviction, the landlord’s noncooperation is also grounds to sue the landlord. A tenant should seek immediate legal assistance to avoid losing the rental assistance.

Under the Truth in Renting Act, landlords must cooperate with “any federal, state, or local rental assistance program or bona fide charitable organization which has committed to pay the rent due and owing.” This includes, but is not limited to, Section 8 Housing Choice Vouchers, the State Rental Assistance Program (SRAP), Temporary Rental Assistance (TRA) from a welfare agency, the COVID Emergency Rental Assistance Program (CVRAP), the Homelessness Prevention Program, and various local agency resources. The New Jersey Law Against Discrimination (NJLAD) is broader. Under that law, landlords cannot refuse “any lawful source of rent.”

Neither the NJLAD nor the Truth in Renting Act applies to situations where the landlord lives in the premises and there is a one-tenant unit. However, there may be other legal arguments to make landlords comply with rental program requirements, and you should seek legal assistance. Case law in New Jersey supports a land-

If you have questions about a rent increase or are threatened with eviction, contact the LSNJLAW<sup>SM</sup> statewide toll-free Hotline, online at [www.lsnlawhotline.org](http://www.lsnlawhotline.org) or by calling 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529).

# JUNETEENTH

On June 19, 1865, Union General Granger traveled to Galveston, Texas to inform the state's people of the Emancipation Proclamation of two years earlier—declaring freedom for all formerly enslaved people in the Confederacy. As a now well-established holiday in our state and nationwide, Legal Services celebrates our progress in the struggle towards equality and equity, while recognizing that the struggle continues.

lord's duty to "mitigate damages." That means a landlord has to take reasonable steps to avoid the loss of rental income, which can include cooperating with rental assistance. Also, in every contract, like a written or oral lease, there is an implied "covenant of good faith and fair dealing." The people involved in any contract must deal with each other honestly, fairly, and in good faith, and not get in the way of the other side's ability to do what they agreed to do. When a tenant agrees to pay rent in exchange for an apartment, the landlord cannot do anything to interfere with the tenant's ability to pay the rent. The landlord would be breaking the implied agreement to act fairly and in good faith if the landlord refused to cooperate with a rental assistance program.

## What if my landlord fails to comply?

Housing assistance counselors or mediators may also be available to make sure that your landlord cooperates in providing infor-

mation and accepting the rental assistance.

Get copies of any correspondence sent to you by the agency, and if possible, any correspondence sent to the landlord.

Seek immediate legal assistance to get the landlord to comply and avoid losing the rental assistance. If your landlord refuses to accept rental assistance, you can also file a complaint with the Division on Civil Rights, using the online portal NJBIAAS ([bias.njcivilrights.gov/en-US](http://bias.njcivilrights.gov/en-US)), or call 1-866-405-3050.

## Where to look to apply for affordable housing

Many of these places may have long waiting lists. If you are being evicted, applying for these would not be an immediate solution. However, it is a good idea to get on a waiting list.

- U.S. Department of Housing and Urban Development.** You can search for public housing, privately owned subsidized

housing, and public housing authorities that administer Section 8 vouchers, at HUD's Rental Assistance page at [www.hud.gov/topics/rental\\_assistance](http://www.hud.gov/topics/rental_assistance).

- New Jersey Housing Resource Center (NJHRC).** The NJHRC is a FREE, online searchable registry of affordable and accessible housing units throughout the State of New Jersey, including affordable rental housing, affordable for-sale housing and housing with accessibility features. See the New Jersey Housing Resource Center (NJHRC) website at [www.nj.gov/njhrcc](http://www.nj.gov/njhrcc).
- New Jersey Guide to Affordable Housing.** This guide lists income-restricted affordable housing units for rent and for sale in New Jersey: [www.state.nj.us/dca/divisions/codes/publications/guide.html](http://www.state.nj.us/dca/divisions/codes/publications/guide.html). ▲



© Tiffani Smith

## Can Legal Services Handle My Case?

Legal Services handles civil—not criminal—cases in New Jersey. This includes areas such as housing, health, family, education, and consumer law, to name a few.

## Who Qualifies for Legal Services?

To qualify for our services, you need to be screened for income eligibility. Income guidelines vary and some types of income are not counted, so it is best to apply to see if you meet the guidelines.

## Visit Our Website – [www.lsnjlaw.org](http://www.lsnjlaw.org)

LSNJ's legal education website can help you find a lawyer or guide you in representing yourself. The site includes legal information and updates in 18 areas of New Jersey civil law, as well as many legal rights publications and videos, and access to legal forms and court processes.



# LSNJLAW<sup>SM</sup> HOTLINE

## FREE Legal Advice and Referral

Apply online at [www.lsnjlawhotline.org](http://www.lsnjlawhotline.org)

1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529)

Hotline Hours: Monday to Friday, 8:00 a.m. to 5:30 p.m.

## The New Jersey Legal Services Programs

### State Coordinating Program

Legal Services of New Jersey

P.O. Box 1357

Edison, NJ 08818-1357

732-572-9100

LSNJLAW<sup>SM</sup> statewide, toll-free legal hotline:

1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529)

### Regional Legal Services Programs

#### Central Jersey Legal Services

Mercer County	609-695-6249
Middlesex County	732-249-7600
Union County	908-354-4340

#### Essex-Newark Legal Services

973-624-4500

#### Legal Services of Northwest Jersey

Hunterdon County	908-782-7979
Morris County	973-285-6911
Somerset County	908-231-0840
Sussex County	973-383-7400
Warren County	908-475-2010

#### Northeast New Jersey Legal Services

Bergen County	201-487-2166
Hudson County	201-792-6363
Passaic County	973-523-2900

#### South Jersey Legal Services

Centralized Intake for SJLS	800-496-4570
Atlantic County	609-348-4200
Burlington County	609-261-1088
Camden County	856-964-2010
Cape May County	609-465-3001
Cumberland County	856-691-0494
Gloucester County	856-848-5360
Monmouth County	732-414-6750
Ocean County	732-608-7794
Salem County	856-691-0494

Cuáles  
son sus

# DERECHOS LEGALES®

Junio 2023

Publicado por Servicios Legales de Nueva Jersey

## ÍNDICE

Celebrando los recientes esfuerzos  
para proteger a la comunidad  
LGBTQ+ de Nueva Jersey

– Página 2

Cómo cambiar su nombre en  
Nueva Jersey

– Página 5

Más recursos para  
personas LGBTQ+ de  
Nueva Jersey



## Derechos del Inquilino

Programas de ayuda con el  
alquiler: dónde buscar y qué  
se puede hacer si el propietario  
no cumple

– Página 7



El boletín de educación jurídica para los habitantes de Nueva Jersey

# Celebrando los recientes esfuerzos para proteger a la comunidad LGBTQ+ de Nueva Jersey

Por Emily Kraeck, asistente especial del equipo directivo, y Kristine Marietti Byrnes, abogada en jefe, Proyecto de Acceso a la Atención Médica

Traducido por Lina Tocora, Unidad de servicios lingüísticos



Junio marca el Mes del Orgullo, un momento para celebrar, honrar y apoyar a la comunidad LGBTQ+. Este junio, celebramos los esfuerzos recientes para proteger a la comunidad LGBTQ+ aquí en Nueva Jersey.

Estas protecciones históricas llegan en un momento importante y urgente. En todo Estados Unidos la legislación anti-trans, la retórica y la discriminación, amenazan a una comunidad vulnerable. Dolorosamente, se ha presentado un número récord de proyectos de ley anti-LGBTQ+ en los últimos años. A nivel nacional, la ACLU ha identificado 469 proyectos de ley anti-LGBTQ+ solo durante el período de sesiones legislativo de 2023. En palabras del gobernador Phil Murphy, “Estamos presenciando ataques en toda la nación ... que buscan socavar la igualdad, la dignidad

y la seguridad de la comunidad LGBTQ+, especialmente de los jóvenes transgénero y no binarios”.

## Nueva Jersey será un refugio seguro para la atención médica de afirmación de género

El 4 de abril de 2023, el gobernador Phil Murphy firmó la Orden Ejecutiva No. 326, haciendo de Nueva Jersey un lugar seguro para *cualquier persona* que busque o proporcione atención médica de afirmación de género. “Continuaremos... garantizando el derecho de cada persona a vivir libre y auténticamente, haciendo de nuestro estado un refugio seguro para aquellos que buscan o proporcionan atención médica de afirmación de género”, dijo el gobernador Murphy.

La atención médica de afirmación de género se define

como cualquier atención que (1) aborda las necesidades físicas, mentales y/o sociales de una persona transgénero o no binaria, y (2) está diseñada para apoyar y afirmar la identidad de género de una persona transgénero o no binaria. La atención médica de afirmación de género puede incluir atención de salud mental, cirugías, terapia de reemplazo hormonal y/o una variedad de otras intervenciones, tratamientos y terapias conductuales o médicas diseñadas para apoyar y afirmar la identidad de género de una persona.

La reciente Orden Ejecutiva, ordena a *todos los* departamentos y agencias estatales que protejan contra las repercusiones o reacciones negativas que sean resultado de proporcionar, recibir, buscar, ayudar en o viajar a Nueva Jersey por atención

## Cuáles son sus® DERECHOS LEGALES

Vol. 42, No. 5

Cuáles son sus derechos legales, se publica 10 veces al año por Servicios Legales de Nueva Jersey. Recaja una copia impresa en la oficina local de Servicios Legales. Escanee aquí o visite nuestro sitio web, [www.lsnlaw.org/sp](http://www.lsnlaw.org/sp) para leer la versión digital de este boletín y ver nuestras otras publicaciones gratuitas.



Para recibir alertas cuando *Looking Out* se publique en nuestro sitio web, regístrate en [lsnj.org/pub/stay-in-touch](http://lsnj.org/pub/stay-in-touch).

Para hacer comentarios o sugerencias, o para suscribirse a una suscripción impresa de \$20/año, envíe un correo electrónico a [publicaciones@lsnj.org](mailto:publicaciones@lsnj.org) o envíe su solicitud por correo al Editor, *Looking Out*, Legal Services of New Jersey, P.O. Box 1357, Edison, NJ 08818-1357.

El boletín solo contiene información general. Si usted tiene un problema legal, debe ver a un abogado.

LSNJ es una organización sin ánimo de lucro 501(c)(3) que ofrece asesoramiento legal gratuito a personas de bajos ingresos en Nueva Jersey.

Cuáles son sus derechos legales está parcialmente financiado por el Fondo IOLTA del Colegio de Abogados de Nueva Jersey.

médica de afirmación de género. A diferencia de Nueva Jersey, otros estados han criminalizado la atención médica de afirmación de género. La Orden Ejecutiva 326 les prohíbe a los departamentos y agencias del poder ejecutivo de Nueva Jersey cooperar con investigaciones interestatales que intenten procesar a personas que buscan o proporcionan atención médica de afirmación de género. La orden protege a pacientes, proveedores de atención médica y personas que brindan apoyo a lo largo del proceso. Esto incluye familiares, amigos o seres queridos, proveedores de transporte, y más. Esta protección se aplica tanto a los residentes de Nueva Jersey como a las personas que viajan a Nueva Jersey desde otro estado.

En Nueva Jersey, la ley estatal aprobada en 2017 (A4568) aumentó los requisitos y protecciones para la atención médica relacionada con las personas transgénero en el seguro de salud. Esta ley prohíbe la discriminación en la cobertura y los servicios de atención de la salud en función de la identidad de género, incluidas las exclusiones transgénero. Esta ley se aplica a Medicaid y está incluida en el contrato entre el estado y las compañías de seguros de atención médica administrada, que brindan servicios de atención de Medicaid. La ley de 2017 también aplica a las aseguradoras de salud privadas y a los planes de salud estatales. Estas protecciones se extienden a los residentes de centros de atención a largo plazo, que deben tener atención médica relacionada con el género a su disposición siempre que sea médicaamente necesaria. El Fondo para la Defensa Legal y la Educación de las Personas Transgénero tiene un artículo útil sobre las directrices de seguros sobre la atención médica relacionada con las personas transgénero en [transhealthproject.org/resources/state-health-insurance-laws-and-guidance/new-jersey/explicit-guidance](http://transhealthproject.org/resources/state-health-insurance-laws-and-guidance/new-jersey/explicit-guidance).

Garden State Equality ha recopilado una guía de más de 200 proveedores de atención médica LGBTQ+ en todo el estado. Su “Mapa de Atención Médica para la Afirmación de Género” en [www.gardenstateequality.org/our-work/health/map](http://www.gardenstateequality.org/our-work/health/map) proporciona las ubicaciones de los proveedores que se han identificado proactivamente como tales, y algunos que han sido específicamente formados por Garden State Equality sobre las mejores prácticas para la prestación de atención a este grupo.

### Ley de Nueva Jersey Contra la Discriminación

La Ley de Nueva Jersey contra la Discriminación (LAD) es una de las leyes más extensas del país en dicho tema. En 1992 se amplió para proteger a las lesbianas, hombres gay y bisexuales y en 2007 para las personas transgénero, no conformes de género y no binarias. La ley protege contra el acoso o la discriminación. Se aplica al lugar de trabajo, lugares públicos como tiendas y restaurantes, en la mayoría de las escuelas, como consumidor y al comprar o alquilar una propiedad. De acuerdo a la ley LAD, usted tiene el derecho de ser tratado de acuerdo a su identidad de género. También tiene derecho a identificarse, vestirse de acuerdo con su identidad de género, y a ser llamado por su nombre, título y pronombres sin que se le exija mostrar “prueba” de su identidad de género.

Si cree que sus derechos civiles han sido violados, puede presentar una queja ante el Departamento de Derechos Civiles (DCR) dentro de los 180 días posteriores al incidente. Puede presentar una queja en línea a través del Sistema de Acceso a Investigación de Prejuicio de NJ. El sistema está disponible en inglés y español. También puede llamar al 1-833-NJDCR4U (833-653-2748) para solicitar ayuda para completar el

formulario en línea. Para solicitar una adaptación o asistencia relacionada con una discapacidad en un idioma que no sea inglés o español, llame al 1-833-NJDCR4U o envíe un correo electrónico a [NJDCR4U@njcivilrights.gov](mailto:NJDCR4U@njcivilrights.gov). También puede presentar una demanda ante el Tribunal Superior de Nueva Jersey. Si tiene éxito, es posible que la parte declarada responsable de la discriminación tenga que pagar los honorarios de su abogado.

### **Centro de información transgénero**

El estado de Nueva Jersey ha creado recientemente un nuevo centro integral, [info.nj.gov/transgender](http://info.nj.gov/transgender),

para ayudar a los residentes transgénero y no binarios de Nueva Jersey a encontrar información sobre programas y servicios esenciales.

El sitio web incluye información sobre derechos y protecciones, cómo cambiar un nombre, cómo acceder a asistencia legal y salud mental o apoyo médico, y más. ▲

## **Otros Artículos Publicados en LSNJLAW<sup>SM</sup>**

### **Cómo cambiar el género en un certificado de nacimiento y una licencia de conducir en NJ**

En Nueva Jersey, usted puede cambiar el género que aparece en su certificado de nacimiento y licencia de conducir sin que se le exija una prueba de que tuvo una "cirugía para la reasignación de género". Aprenda cómo hacerlo en [www.lsnjlaw.org/es/temas-juridicos/ayuda-servicios-gobierno/transporte/pages/partir-indicador-genero-aspx](http://www.lsnjlaw.org/es/temas-juridicos/ayuda-servicios-gobierno/transporte/pages/partir-indicador-genero-aspx).

## **Recursos adicionales para personas LGBTQ+**

**Centro Nacional para la Igualdad Transgénero:** [transequality.org/know-your-rights](http://transequality.org/know-your-rights)

**Línea de ayuda para personas transgénero:** [877-565-8860](tel:877-565-8860)

**The Trevor Project:** [866-488-7386](tel:866-488-7386)

**LGBT National Help Center (Centro Nacional de Ayuda para la comunidad LGBT):** [1-888-843-4564](tel:1-888-843-4564)

**Recursos LGBTQI+ (del Departamento de Niños y Familias de NJ):** [www.nj.gov/dcf/adolescent/lgbtqi](http://www.nj.gov/dcf/adolescent/lgbtqi)

### **La ley de Nueva Jersey contra el acoso escolar**

La Declaración de Derechos Contra el Acoso de Nueva Jersey requiere que las escuelas prevengan, informen, investiguen y respondan al acoso. Lea más sobre la definición de acoso escolar, qué es lo que las escuelas deben hacer y qué puede esperar de una investigación de acoso escolar en [www.lsnjlaw.org/es/temas-juridicos/escuela-y-aprendizaje/acoso-escolar/pages/ley-nj-acoso-aspx](http://www.lsnjlaw.org/es/temas-juridicos/escuela-y-aprendizaje/acoso-escolar/pages/ley-nj-acoso-aspx).

# Cómo cambiar su nombre en Nueva Jersey

Por Rebecca Pressman, bibliotecaria de Derecho Estatal, y Stephanie Setzer, supervisora de la Línea Directa de LSNJLAW<sup>SM</sup>

Traducido por Lina Tocora, Unidad de servicios lingüísticos

Este artículo explica cómo puede cambiar su nombre. Si desea cambiar su nombre y el de su hijo menor de edad o simplemente el nombre de su hijo menor de edad, vaya a *“How to Ask the Court to Change a Name in Chancery Division, Family Part”* (“Cómo perdirle al tribunal un cambio de nombre en la División de Cancillería, Parte de Familiar”).

## **Me estoy divorciando. ¿Tengo que presentar una solicitud por separado para cambiar mi apellido?**

No. Usted puede pedir el cambio de su apellido en el procedimiento de divorcio.

## **¿Cómo obtengo una orden judicial que me dé permiso para cambiar mi nombre?**

El Tribunal de Nueva Jersey tiene un paquete de formularios que puede usar para solicitar un cambio de nombre.

Para solicitar un cambio de nombre o apellido, debe presentar una “demanda verificada” ante la División de Derecho. **La demanda verificada incluirá su nombre legal actual, número de seguro social, fecha de nacimiento y otra información.** La demanda verificada incluye una declaración sobre si usted ha sido condenado por algún delito, y una declaración de que usted no está presentando



la solicitud de cambio de nombre para evitar acreedores o un proceso penal. Además, usted debe incluir cualquier fallo que tenga en su contra y la razón por la que quisiera cambiarse el nombre. En una demanda verificada, usted debe certificar (jurar) que la información en la demanda es verídica.

También debe presentar en el tribunal, una “orden que fija la fecha de la audiencia, (*order fixing the date for the hearing*)” y un formulario para que el juez lo utilice para el fallo final.

El tribunal incluirá la fecha de la audiencia y le devolverá una copia de los documentos.

**Presente estos documentos en el tribunal y pague la tasa de tramitación de 250 dólares. Si usted no puede costear la tasa, le puede pedir una exención de costos al tribunal.** (Más información disponible

en “Exención de pago de costas judiciales,” en [www.lsnjlaw.org/es/temas-juridicos/tribunales/formularios-demandas-representarse/pages/exencion-costas-judiciales-aspx](http://www.lsnjlaw.org/es/temas-juridicos/tribunales/formularios-demandas-representarse/pages/exencion-costas-judiciales-aspx).)

## **¿Qué debo hacer si he sido condenado por algún delito o si hay cargos penales pendientes en mi contra?**

**Una vez que haya recibido la orden que fija la fecha de la audiencia, debe enviar una copia de la orden a la División de Justicia Penal.** Si tiene alguna condena penal, también debe enviar una copia de todos los documentos al fiscal de cualquier ciudad o condado donde tenga acciones penales pendientes. Estos documentos deben enviarse a la División de Justicia Penal y a cualquier fiscal al menos 20 días antes de la

# JUNETEENTH

El 19 de junio de 1865, el general de la unión Granger viajó a Galveston, Texas, para informar a las personas del estado sobre la proclamación de emancipación dictada dos años atrás, declarando la libertad para todos los pueblos anteriormente esclavizados en la confederación. Como un día festivo ya establecido en nuestro estado y en todo el país, Servicios Legales celebra nuestro progreso en la lucha hacia la igualdad y la equidad, a la vez que reconoce que la lucha continúa.

audiencia. Cuando usted reciba el correo certificado de vuelta con las tarjetas verdes de la oficina de correos, debe presentarlas al tribunal como prueba de que los documentos fueron enviados a la División de Justicia Penal y al fiscal.

El fiscal y el director de justicia penal tienen derecho a presentar una objeción si creen que el cambio de nombre tiene la intención de evitar u obstruir un proceso penal, evitar acreedores, o cometer un fraude penal o civil.

## ¿Qué sucede en la audiencia?

**En la audiencia, se le pedirá que presente pruebas de su nombre actual.** Puede ser una licencia de conducción o el pasaporte. El juez examinará sus documentos y verá si existen objeciones a su petición de cambio de nombre. Si cualquiera de las partes que haya recibido la notificación sobre su cambio de nombre, presenta alguna objeción a la solicitud, el tribunal le pedirá que responda preguntas referentes a dicha

objeción. Deberá responder de manera honesta. Si miente en las respuestas, es posible que se le acuse de un delito en cuarto grado.

Es probable que el juez firme la orden si no existen objeciones y el juez queda convencido de que su cambio de nombre es razonable y no es para evitar acreedores, cometer fraude civil o penal o para obstruir un enjuiciamiento penal. Dicha orden le permitirá a usted empezar a usar el nuevo nombre 30 días después de la audiencia.

## ¿Qué debo hacer después de la audiencia?

Puede solicitar al tribunal copias certificadas con sello de relieve del fallo final y el anexo al fallo final a través del Sistema de presentación electrónica de documentos judiciales, *Judicial Electronic Document System* (JEDS) enviando su solicitud junto a una tasa de 25 dólares por cada copia certificada. **Una vez las reciba, envíe una de las copias certificadas al Ministerio de Hacienda (Department of Treas-**

**sury) y al registrador de Datos Demográficos (Registrar of Vital Statistics).** Para cambiar su nombre en una licencia de conducir, el registro de vehículo motorizado, o en su tarjeta de identificación para personas discapacitadas o que no son conductores, **debe presentar una copia certificada con un sello en relieve a cualquier Agencia de Vehículos Motorizados o Centro regional de Servicios de atención.**

También debería pensar en cambiar otros documentos oficiales que tienen su nombre antiguo. Puede solicitar un cambio de nombre en línea ante la Administración del Seguro Social y luego visitar la oficina en persona llevando sus documentos. Es posible que usted quiera enviar una copia del fallo final al banco o la junta de servicios sociales / oficina del bienestar público (*welfare*, si es que lo recibe) y a cualquier otra agencia con la que esté involucrado, para recibir una nueva identificación o para que su cambie el nombre en sus archivos. ▲



## Programas de ayuda con el alquiler: dónde buscar y qué se puede hacer si el propietario no cumple.

Por Linda Babecki, abogada en jefe, Vivienda; Abogada Supervisora, Proyecto para la prevención del desalojo de la vivienda y asistencia Legal (Housing Eviction prevention and Legal assistance Project, HELP)

Traducido por Al Moreno, Unidad de servicios lingüísticos

Si se atrasó en el pago del alquiler debido a un revés temporal o si su alquiler ya no es asequible, es importante buscar recursos que le puedan ayudar. Aquí tiene algunos:

- Programas de asistencia con el alquiler relacionados con el COVID.** La mayoría de los programas municipales y del condado han agotado sus fondos y no están aceptando nuevas solicitudes. Algunos permanecen abiertos. Algunos podrían abrir de nuevo si reciben fondos adicionales. Este es un sitio con enlaces donde

puede consultar programas individuales: [www.consumerfinance.gov/es/coronavirus/asistencia-hipotecas-y-viviendas/protecciones-arrendatarios/encuentre-ayuda-para-pagar-renta-y-servicios](http://www.consumerfinance.gov/es/coronavirus/asistencia-hipotecas-y-viviendas/protecciones-arrendatarios/encuentre-ayuda-para-pagar-renta-y-servicios). Puede presentar una solicitud previa ante el Departamento de Nueva Jersey para Asuntos de la Comunidad (*New Jersey Department of Community Affairs*, DCA), [njdca.onlinewha.com](http://njdca.onlinewha.com), pero dependiendo de la financiación, puede permanecer en una lista de espera.

- Departamento de Nueva Jersey para Asuntos de la Comunidad (DCA).** El DCA tiene programas que pueden ayudar a pagar el alquiler y a prevenir la falta de vivienda, [www.nj.gov/dca/divisions/dhcr/offices/hp.html](http://www.nj.gov/dca/divisions/dhcr/offices/hp.html), con los costos de electricidad y calefacción, [www.nj.gov/dca/divisions/dhcr/offices/energy.html](http://www.nj.gov/dca/divisions/dhcr/offices/energy.html), y con las facturas del agua, [www.nj.gov/dca/dhcr/offices/lihwap.shtml](http://www.nj.gov/dca/dhcr/offices/lihwap.shtml).
- Ayuda en casos de urgencia, (Emergency Assistance, EA).** El EA es un programa proporcionado a través del condado o la



agencia municipal de bienestar que brinda refugio en caso de emergencia, paga el alquiler atrasado, paga la asistencia temporal para el alquiler y puede ayudar a pagar una factura atrasada de los servicios públicos. Usted debe haber sido aprobado para el *WorkFirst New Jersey* WFNJ (TANF/GA) o estar recibiendo Ingreso de Seguridad Suplementario (*Supplemental Security Income*, SSI). Para obtener más información sobre la elegibilidad para GA, TANF, SNAP (anteriormente *Food Stamps*) y sobre cómo presentar una solicitud, visite [www.njhelps.org/](http://www.njhelps.org/). Para obtener más información acerca del programa para la ayuda en caso de urgencia (EA), vaya a [www.lsnjlaw.org/es/temas-juridicos/ayuda-servicios-gobierno/ea/pages/nuevas-ampliaciones-tiempo-aspx](http://www.lsnjlaw.org/es/temas-juridicos/ayuda-servicios-gobierno/ea/pages/nuevas-ampliaciones-tiempo-aspx).

- **NJ211.** NJ211 proporciona información sobre los sistemas federales, estatales y locales creados para ayudar a las personas que están pasando por dificultades. Los especialistas tienen acceso a una base de datos de recursos de más de 7.600 programas y servicios comunitarios que asisten a las personas que necesitan ayuda con cosas como el alquiler, la comida, los ser-

vicios públicos, la vivienda asequible, la asistencia con el alquiler, la salud mental y física, los trastornos por consumo de sustancias, el cuidado infantil, las necesidades de personas mayores, la asistencia legal, el transporte, los servicios para discapacitados, y mucho más. Puede comunicarse con NJ 211 llamando (simplemente marque 2-1-1), enviando mensajes de texto (envíe su código postal al 898-211), enviando un correo electrónico ([info@nj211.org](mailto:info@nj211.org)), o chateando en línea en [www.nj211.org](http://www.nj211.org). NJ 211 también sirve como Línea Directa para Personas sin Hogar en todo el estado y como Línea Directa de Asistencia para Servicios Públicos en Nueva Jersey.

### **¿Qué pasa si tengo una fecha próxima para comparecer ante el tribunal?**

El 5 de agosto de 2021, La Oficina Administrativa de los Tribunales emitió un Aviso al Colegio de Abogados indicando que, si un inquilino proporcionaba documentación de tener una solicitud pendiente de asistencia para el pago del alquiler “el juez suspenderá la conferencia de conciliación obligatoria o la fecha del juicio para permitir la resolución de la solicitud de asistencia para el pago del alquiler por un período de 60 días o hasta cuando se resuelva la solicitud, si es antes”. Esto significa que si usted demuestra que solicitó asistencia para

el pago del alquiler y todavía no hay una decisión sobre su solicitud, el juez debe retrasar la conferencia de conciliación obligatoria o la fecha del juicio. Cuando se escribió este artículo, ese aviso permanecía en vigor. El aviso está disponible en [www.njcourts.gov/sites/default/files/notices/2021/08/n210805a.pdf](http://www.njcourts.gov/sites/default/files/notices/2021/08/n210805a.pdf). También establece que “si el juez determina que existen circunstancias excepcionales o si las partes están de acuerdo, el juez puede ampliar el período de aplazamiento de 60 días”. Incluso si el Aviso ya no está en vigor, usted todavía puede solicitar un aplazamiento.

### **¿Qué pasa si se me aprueba después de la fecha de comparecencia?**

Usted todavía tiene algo de tiempo para pagar el alquiler y hacer que un caso de desalojo por falta de pago del alquiler sea desestimado. El inquilino puede pagar el saldo adeudado:

- dentro de los 3 días hábiles posteriores a la colocación de una orden de desalojo en su puerta; o
- dentro de los 3 días hábiles posteriores al bloqueo [de la entrada a la vivienda].

El propietario no puede agregar un recargo por pago atrasado al monto adeudado que figura en la solicitud de la orden de desalojo. Despues de que el inquilino paga el total que debe, el propietario debe proporcionarle recibos y notificar al tribunal dentro de los dos días hábiles posteriores para que el caso pueda ser desestimado.

Si eso no sucede, entonces usted puede presentar una moción para desestimar el caso. A pesar de que usted pagó el alquiler y no se le bloqueó el acceso a la vivienda, el caso de desalojo todavía podría aparecer por un período de 7 años, porque se dictó un fallo en el caso. Para obtener más información sobre cuándo un caso de desalojo es confidencial, visite [www.lsnjlaw.org/es/temas-juridicos/vivienda/arrendador-arrendatario/desalojo/pages/confidencial-asunto-desalojo](http://www.lsnjlaw.org/es/temas-juridicos/vivienda/arrendador-arrendatario/desalojo/pages/confidencial-asunto-desalojo).

### **¿Tiene el propietario que cooperar con la asistencia para el pago del alquiler?**

La ley en Nueva Jersey exige que los propietarios cooperen con los programas de asistencia con el alquiler. La falta de cooperación del propietario es la defensa del inquilino ante una acción de desalojo pendiente. Si no hay un desalojo pendiente, la falta de cooperación del propietario también es motivo para demandarlo. El inquilino debe buscar asistencia legal inmediata para evitar perder la asistencia con el alquiler.

Según la Ley de veracidad en los alquileres, los propietarios deben cooperar con “cualquier programa federal, estatal o local u organización benéfica de buena fe que se haya comprometido a pagar el alquiler atrasado y adeudado”. Esto incluye, pero no se limita a, los Vales con elección de vivienda de la Sección 8 (*Section 8 Housing Choice Vouchers*), el Programa Estatal de Asistencia para el Alquiler (*State Rental Assistance Program*, SRAP), la Asisten-

cia Temporal para el Alquiler (*Temporary Rental Assistance*, TRA) brindada por una agencia de bienestar, el Programa del COVID de asistencia para el alquiler en caso de emergencia (*COVID Emergency Rental Assistance Program*, CVRAP), el Programa para la prevención de la pérdida del hogar (*Homelessness Prevention Program*), y varios recursos de agencias locales. La Ley de Nueva Jersey Contra la Discriminación (*New Jersey Law Against Discrimination*, NJLAD) es más amplia. Según esa ley, los propietarios no pueden rechazar “ninguna fuente legal de alquiler”.

Ni la NJLAD ni la Ley de veracidad en los alquileres se aplican a situaciones en las que el propietario vive en las instalaciones y hay una unidad de un solo inquilino. Sin embargo, puede haber otros argumentos legales para hacer que los propietarios cumplan con los requisitos del programa de alquiler, y usted debe buscar asistencia legal. En Nueva Jersey, la jurisprudencia apoya el deber del propietario de “mitigar los daños”. Eso significa que el propietario tiene que tomar medidas razonables para evitar la pérdida de ingresos por alquiler, lo que puede incluir la cooperación con la asistencia para el alquiler. Además, en cada contrato, como un contrato de arrendamiento es-

Si necesita asistencia legal, comuníquese con la línea directa de LSNJLAW<sup>SM</sup> en línea en [www.lsnjlawhotline.org](http://www.lsnjlawhotline.org) o por teléfono en el 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529), o puede ponerse en contacto con su programa local de Servicios Legales: <https://lsnj.pub/LocalProgramsSp>.

crito u oral, hay un “pacto implícito de buena fe y trato justo”. Las personas involucradas en cualquier contrato deben tratarse de manera honesta, justa y de buena fe, y no interponerse en la capacidad de la otra parte para hacer lo que se pactó. Cuando un inquilino pacta pagar el alquiler a cambio de vivir en un apartamento, el propietario no puede hacer nada para interferir con la capacidad del inquilino para pagar el alquiler. El propietario estaría violando el acuerdo implícito de actuar de manera justa y de buena fe si este se negaba a cooperar con un programa de asistencia para el pago del alquiler.

### **¿Qué pasa si el propietario no cumple?**

Los consejeros o mediadores de asistencia en asuntos de vivienda también pueden estar disponibles

para asegurarse de que el propietario coopere en proporcionar información y aceptar la asistencia para el pago del alquiler.

Obtenga copias de cualquier correspondencia que la agencia le envíe, y si es posible, de cualquier correspondencia enviada al propietario.

Busque asistencia legal inmediata para que el propietario cumpla y evitar perder la asistencia para el pago del alquiler. Si el propietario se niega a aceptar la asistencia para el pago del alquiler, también puede presentar una queja ante la División de Derechos Civiles, utilizando el portal en línea NJBIAS ([bias.njcivilrights.gov/en-ES](http://bias.njcivilrights.gov/en-ES)) o llamando al 1-866-405-3050.

### Dónde buscar para solicitar vivienda asequible

Muchos de estos lugares pueden tener largas listas de espera. Si usted está siendo desalojado, utilizar los tres recursos que indicamos a continuación no sería

una solución inmediata". Sin embargo, es una buena idea apuntarse en una lista de espera.

- **Departamento Federal de Vivienda y Desarrollo Urbano (U.S. Department of Housing and Urban Development).** Puede buscar viviendas públicas, subsidiadas de propiedad privada y autoridades de la vivienda pública que administran vales de la Sección 8, en la página de HUD Asistencia para el Alquiler en [www.hud.gov/topics/rental\\_assistance](http://www.hud.gov/topics/rental_assistance).
- **Centro de recursos informativos sobre la vivienda en Nueva Jersey (New Jersey Housing Resource Center; NJHRC).** El NJHRC es un registro GRATUITO en línea de unidades de vivienda asequibles y accesibles en todo el estado de Nueva Jersey, que incluye viviendas a precios módicos para el alquiler y la venta, y viviendas con elementos de accesibilidad. Vea el sitio web Centro de Recursos de Vivienda de Nueva Jersey (NJHRC).
- **Guía de vivienda asequible en Nueva Jersey.** Esta guía enumera las unidades de vivienda asequible, con restricciones de ingresos, en alquiler y venta en Nueva Jersey: [www.state.nj.us/dca/divisions/codes/publications/guide.html](http://www.state.nj.us/dca/divisions/codes/publications/guide.html). ▲



### Formulario de suscripción

- Si, quiero suscribirme a *Cuáles son sus derechos legales*®. Se adjunta un cheque / giro postal de \$20.00 para una suscripción anual a la edición impresa (10 números).
- Nueva suscripción       Renovación (adjunte etiqueta)

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Ciudad, estado, código postal \_\_\_\_\_



**¡Manténgase al tanto!** Escanee este código QR para recibir una notificación por correo electrónico cada vez que *Cuáles son sus derechos legales* y otros boletines se publiquen en la página web.

### Cuáles son sus

**DERECHOS LEGALES®**

Cheques a nombre de  
Legal Services  
of New Jersey

Envíe el cupón y el pago a  
Legal Services of New Jersey  
P.O. Box 1357  
Edison, NJ 08818-1357

Junio 2023



## ¿Pueden Servicios Legales encargarse de mi caso?

Servicios Legales maneja casos civiles —no penales—en Nueva Jersey. Esto incluye áreas como vivienda, salud, familia, educación y derechos del consumidor, por nombrar unos pocos.

## ¿Quién reúne los requisitos para recibir Servicios Legales?

Para recibir nuestros servicios, necesitamos examinar sus ingresos. Las pautas de ingresos varían y algunos tipos de ingresos no se cuentan, por lo que es mejor llenar la solicitud para ver si reúne los requisitos.

## Visite nuestro sitio Web – [www.lsnjlaw.org/sp](http://www.lsnjlaw.org/sp)

El sitio web de LSNJ con educación legal puede ayudarle a encontrar un abogado o guiarle en representarse a sí mismo. El sitio incluye información legal y actualizaciones en 18 áreas de derecho civil en Nueva Jersey, así como muchas publicaciones y videos sobre los derechos legales, y el acceso a formularios y procesos judiciales.



## La línea directa LSNJLAW<sup>SM</sup> Asesoramiento jurídico GRATUITO y recomendaciones

Solicite por medio de la Internet en [www.lsnjlawhotline.org](http://www.lsnjlawhotline.org)

1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529)

Horario de la línea directa lunes a viernes, 8 a.m. a 5:30 p.m.

## Los Programas de Servicios Legales de Nueva Jersey

### Programa de coordinación estatal

Servicios Legales de Nueva Jersey  
P.O. Box 1357  
Edison, NJ 08818-1357  
732-572-9100

LSNJLAW<sup>SM</sup> la línea directa gratuita de asistencia jurídica para todo el estado: 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529)

### Los programas regionales de Servicios Legales

#### Central Jersey Legal Services

Condado de Mercer	609-695-6249
Condado de Middlesex	732-249-7600
Condado de Union	908-354-4340

#### Essex-Newark Legal Services

973-624-4500

#### Legal Services of Northwest Jersey

Condado de Hunterdon	908-782-7979
Condado de Morris	973-285-6911
Condado de Somerset	908-231-0840
Condado de Sussex	973-383-7400
Condado de Warren	908-475-2010

#### Northeast New Jersey Legal Services

Condado de Bergen	201-487-2166
Condado de Hudson	201-792-6363
Condado de Passaic	973-523-2900

#### South Jersey Legal Services

Entrevistas iniciales centralizadas para SJLS	800-496-4570
Condado de Atlantic	609-348-4200
Condado de Burlington	609-261-1088
Condado de Camden	856-964-2010
Condado de Cape May	609-465-3001
Condado de Cumberland	856-691-0494
Condado de Gloucester	856-848-5360
Condado de Monmouth	732-414-6750
Condado de Ocean	732-608-7794
Condado de Salem	856-691-0494